

[Text]

against a young person under the age of 14 years with the exception of a murder charge, and any charge with regard to a young person between 14 and 17 has to be an indictable offence rather than a summary offence.

Here we are, a so-called progressive country, and we are just miles behind. I thought when you said in your opening remarks that it was young lawyers between the age of 30 and 40 who were studying this bill that they at least would have paid attention to the English act and saw that the English act is concerned with the problem of age. To charge a young person between the age of 10 and 14 with a criminal offence seems to me to be retrograde.

Mr. Lamontagne: Is it a criminal offence, sir? That is the question.

Mr. Gilbert: It is an offence under the Criminal Code. The charge will have to be framed as an offence under the Criminal Code.

Mr. Lamontagne: Yes, right, but you see you were saying before that you are giving him a conviction. Technically there is absolutely no doubt that you are correct in saying that in the sense that there will be a formal finding that he has done it or has not done it as the case may be. But if you remove Clause 74 dealing with fingerprinting, which is discretionary and which we do not like at all—we would submit that it be taken out—then the child cannot possibly have what we call a criminal record in the sense of having an FPS number. He will not have an FPS number because you have to have your fingerprints taken to have an FPS number. If anyone—I do not know how—but if anyone managed to get to obtain his record from the RCMP for purposes of emigration to the United States, for instance, in a quite lawful way, normally you would get a “no record” return because that child does not have an FPS number as his fingerprints were never taken.

• 1655

As lawyers we may be able to understand records in a different way, but in the sense in which the layman would understand the word “record” it would come back from the RCMP headquarters—from the I.D. Branch here—as “no record”. Am I correct on that, sir? I am sorry. You are probably more aware of these things than I am.

Mr. Gilbert: I am not too sure whether you are right or wrong in that. Probably the Chairman, who has been a little bit closer to that than I have would like to comment on it.

The Chairman: It is my understanding, Mr. Gilbert, that unless you have an actual fingerprint, then you do not have a record with the RCMP.

Mr. Gilbert: Why should we have Clause 75, then, in the bill? It states:

75. A person against whom a finding is made under section 29...

That is the offence...

...for a pardon under the *Criminal Records Act*, which applies with such modifications as the circum-

[Interpretation]

on ne peut condamner des adolescents de 14 à 17 ans que pour des infractions criminelles.

Nous sommes censés être un pays progressif mais, en fait, nous sommes loin derrière. Lorsque vous avez dit, au début de la séance, que c'était des avocats âgés de 30 à 40 ans qui avaient étudié ce bill, j'ai cru qu'ils auraient étudié la loi anglaise et qu'ils se seraient rendu compte du problème. A mon avis, c'est être rétrograde que de condamner un adolescent qui a entre 10 et 14 ans.

M. Lamontagne: S'agit-il d'une infraction criminelle? C'est le problème.

M. Gilbert: Il s'agit d'une infraction en vertu du Code criminel. L'accusation doit être conforme à la définition d'infraction en vertu du Code criminel.

M. Lamontagne: Oui. Vous disiez tout à l'heure qu'il est condamné. Techniquement, vous avez absolument raison de dire cela à la mesure où on aboutira à un jugement officiel. Mais si l'on supprime l'article 74 qui porte sur les empreintes digitales et que nous n'aimons pas du tout, l'enfant ne peut avoir de casier judiciaire, c'est-à-dire de numéro FPS. Pour cela, il faut que les empreintes digitales soient prises. Si quelqu'un demande le dossier à la Gendarmerie royale, parce que l'adolescent doit émigrer aux États-Unis, par exemple, on lui répondra vraisemblablement qu'il n'y a pas de dossier car l'enfant n'a pas de numéro FPS, et ses empreintes digitales n'ont jamais été prises.

En tant qu'avocats, nous entendons peut-être le terme casier judiciaire d'une façon différente, mais au sens où l'entend le profane, la Gendarmerie royale répondra: «Pas de dossier». Est-ce juste? Je suis désolé. Vous connaissez sans doute mieux la question que moi.

M. Gilbert: Je ne sais pas si vous avez raison ou tort. Le président qui connaît mieux la question peut peut-être nous renseigner.

Le président: Je crois, monsieur Gilbert, que sans empreintes digitales, il n'y a pas de casier judiciaire.

M. Gilbert: A quoi sert alors l'article 75? Il est dit:

75. Une personne au sujet de laquelle une conclusion spécifique est prise en vertu de l'article 29...

Il s'agit de l'infraction...

...peut demander un pardon en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire*, qui s'applique, avec les modifications qu'exigent les circonstances, au cas de cette